

**Zeitschrift:** Textiles suisses [Édition française]  
**Band:** - (1958)  
**Heft:** 4

**Artikel:** Comme l'eau d'une source...  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-791550>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 06.10.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## *Comme l'eau d'une source...*

C'est une tentative aussi vaine, de vouloir en quelques mots recenser, résumer ou définir toute une production textile, que de chercher à retenir entre ses mains l'onde qui coule et fuit. Comme l'eau d'une source qui s'échappe sans cesse et ne tarit jamais, la production suisse de tissus pour la création du vêtement féminin jaillit constamment en se renouvelant, toujours pareille en sa souplesse et son chatolement, toujours nouvelle par les reflets qu'elle emprunte au ciel, aux feuillages, aux fleurs, aux nuages, à l'air du temps...

Voici quelques-uns des aspects charmants qu'empruntent ces tissus, qu'ils soient unis ou façonnés, imprimés, brodés ou tissés en couleurs, de texture lisse ou travaillée, lourds ou vaporeux.

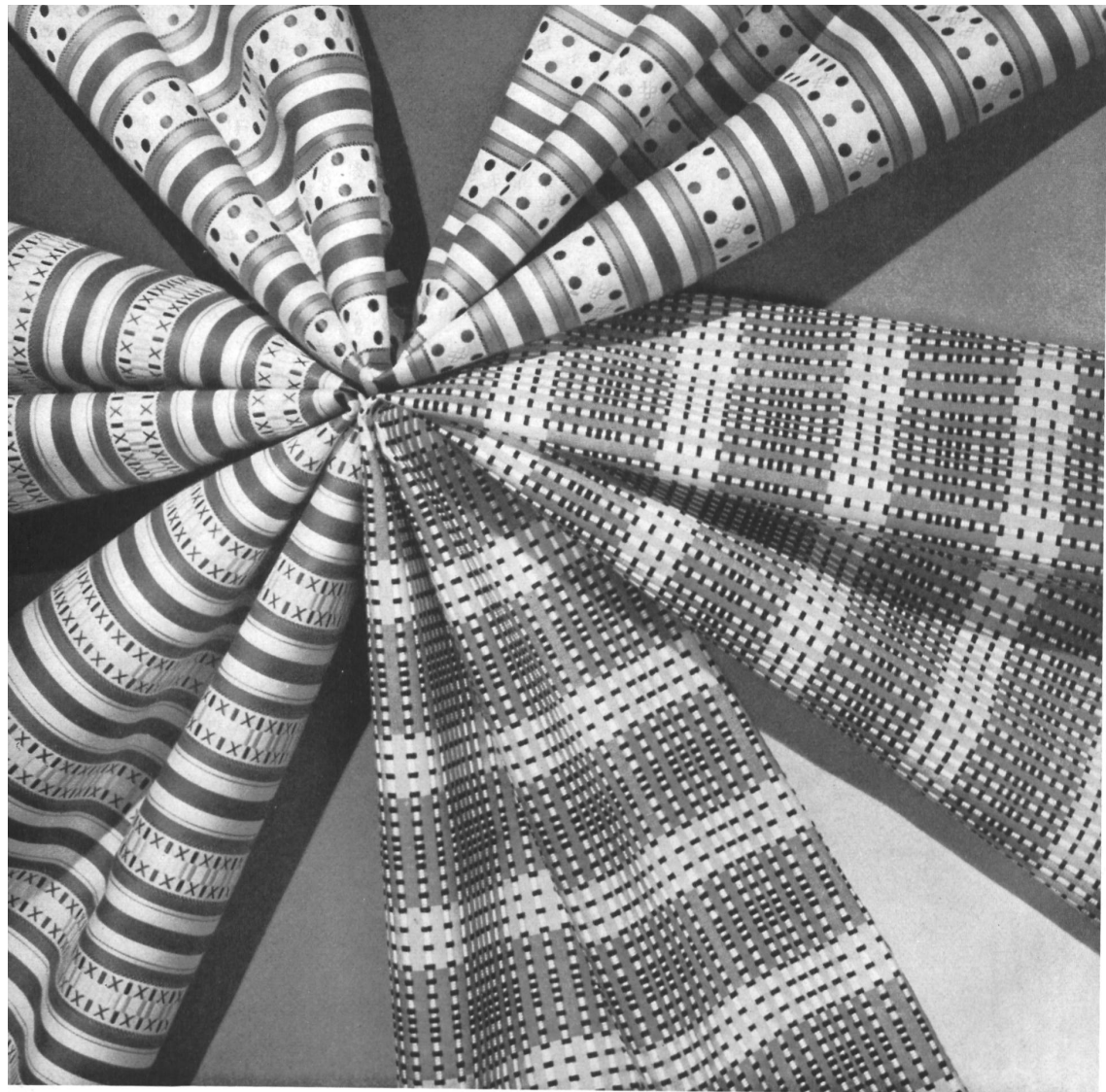
Naguère, l'apparition de fibres nouvelles avait créé une grande émulation chez les fabricants et nous avait valu une surabondance de nouveautés bien propre à dérouter et décourager le client. Aujourd'hui, la fièvre est fort heureusement tombée et les matières nouvelles, judicieusement utilisées, pures ou en mélanges, nous permettent de bénéficier de leurs avantages sans qu'il nous faille les payer par des inconvénients. L'industrie suisse du perfectionnement des textiles a trouvé là un beau champ d'activité, à côté des soins qu'elle voue à l'amélioration des fibres traditionnelles, du coton en particulier.

## *Tissus nouveaux pour 1959*

« BERCO », BAERLOCHER & CO., RHEINECK

Batiste de coton imprimée pour lingerie et robes estivales.  
Printed cotton batiste for lingerie and summer dresses.  
Batista de algodón para lencería y vestidos de verano.  
Baumwollbatist für Damenwäsche und leichte Sommerkleider.





« GEBBA »,  
GEBR. ABEGG, HORGEN

Tissus de coton fantaisie tissés en couleurs, à rayures popeline et satin ; tissu pour robes à effets de relief.

Fancy colour woven cotton fabrics with popelin and satin stripes ; fabric for dresses with raised effects.

Telas fantasía de algodón tejidas en colores con listas popelinas y satén ; tejido para vestidos, con efectos de relieve.

Buntgewobene Baumwoll-Fantasiegewebe mit Popeline- und Satinstreifen ; Kleiderstoff mit Struktureffekten.



« HASLA »,  
HAAS & CO., ZURICH

Piqué imprimé infroissable, tout coton.

Printed crease-resistant all cotton piqué.

Piqué estampado inarrugable de algodón puro.

Bedruckter, knitterfreier Pikee, reine Baumwolle.

« FISBA »,  
CHRISTIAN FISCHBACHER CO.,  
SAINT-GALL

Tissu coton tissé en couleurs, in-  
froissable.

Cotton colour woven crease-  
resistant fabric.

Tela de algodón tejida en colores,  
inarrugable.

Buntgewobenes, knitterfreies  
Baumwollgewebe.

Fisba Stayrite Finish.

Satin de coton imprimé, décor  
oriental.

Printed cotton satin with oriental  
design.

Tejido de algodón estampado con  
dibujo oriental.

Mit orientalischem Dessin be-  
druckter Baumwollsatın.

Fisba Stayrite Finish.

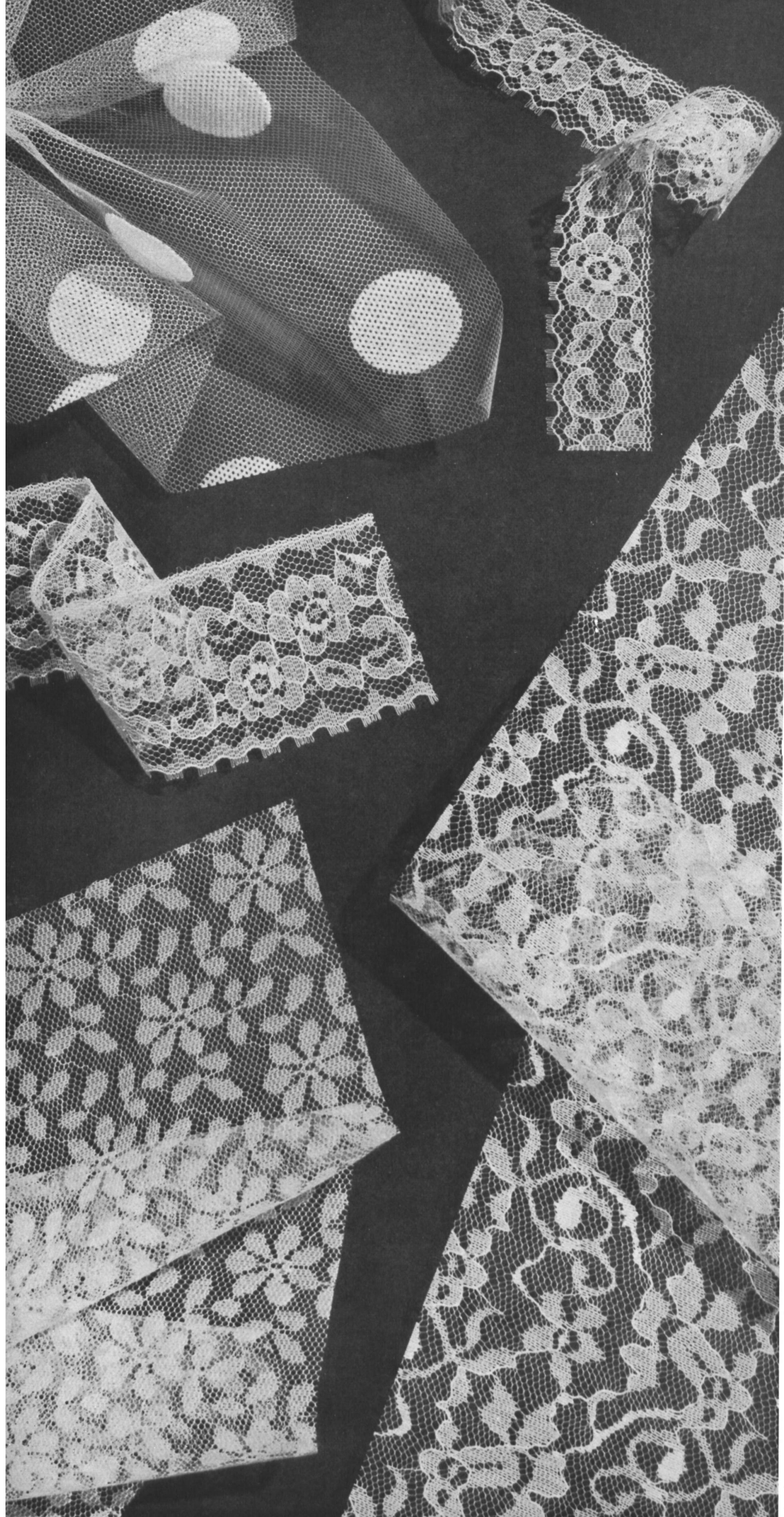
Tissu imprimé à surface structurée,  
pour robes et jupes.

Printed fabric with surface interest  
for dresses and skirts.

Tejido estampado con superficie  
labrada para vestidos y faldas.

Bedrucktes Strukturgewebe für  
Kleider und Jupes.





**SOCIÉTÉ SUISSE DE  
L'INDUSTRIE TULLIÈRE S.A.,  
MUNCHWILEN**

**Nylon Permatulle :**  
impression flock à pois pour robes  
de cocktail et du soir, se fait en  
blanc, noir, noir-blanc et marine-  
blanc ;

spot flock print for cocktail and  
evening dresses, available in white,  
black, black and white, navy and  
white ;

estampación imitando felpa en  
bodoques para vestidos de cóctel  
y de soaré ; se fabrica en blanco,  
negro, blanco y negro, y marina y  
blanco ;

Tupfen-Flockdruck für Cocktail-  
und Abendkleider, erhältlich in  
weiss, schwarz, schwarz-weiss und  
marine-weiss.

**Muratex :**  
imitations dentelles et dentelles  
Rachel en nylon et rayonne, et  
nylon « Ban-Lon » en laizes et ga-  
lons pour robes de mariées et de  
gala, garnitures, lingerie, blouses,  
jupons, corsets, etc., se font en  
tous coloris.

Lace and Raschel Lace imitations  
as Allovers and Edgings in Nylon  
and Rayonne as well as « Ban-Lon »  
Nylon, for Wedding and Ball  
gowns, lingerie, blouses, petti-  
coats and foundation garments,  
available in all colours.

Imitaciones de encaje y encaje  
Rachel de nylon y rayón y nylon  
« Ban-Lon » de telas bordadas y  
galones para vestidos de novia y  
de gala, adornos, lenceria, blusas,  
enaguas, corsés, etc. ; se fabrican  
de todos los colores.

Spitzen und Raschel-Spitzen Imitation in Allovers und Galons aus Nylon und Rayonne und Nylon « Ban-Lon » für Hochzeits- und Festkleider, Wäsche, Blusen, Unterröcke, Hüften- und Büstenhalter ; erhältlich in allen Farben.

JACOB ROHNER S. A.,  
REBSTEIN

Au nombre des nouveautés brodées, le piqué de coton nid d'abeilles brodé connaît aujourd'hui la grande vogue.  
Amongst the embroidered novelty fabrics, the cotton embroidered waffle piqué is all the rage today.  
Entre las novedades bordadas, el piqué de algodón en panal bordado goza actualmente de mucha boga.  
Unter den bestickten Neuheiten kennt heute der bestickte Baumwoll-Waffelpiquee einen grossen Erfolg.





METTLER & CO. S. A.,  
SAINT-GALL

Tissus de coton haute nouveauté, à finissage très soigné, en diverses exécutions telles que : impression, tissage fantaisie en couleurs, tissage jacquard, effets de structure, etc.

Novelty cotton fabrics with high grade finish in various types as : printed, fancy colour woven, jacquard weave, surface interest.

Tejidos de algodón alta novedad, con acabado muy esmerado, de varias clases, verbigracia, estampado, textura fantasía en colores, tejidos jacquard, efectos estructurales, etc.

Hochmodische Baumwollgewebe mit ausgeprägter Veredelung in verschiedenen Ausführungen wie : bedruckt, bunt-und fantasiegewoben, Jacquard, Struktureffekten, usw.



STOFFEL & CO., SAINT-GALL

Le « fin du fin » en coton !  
Nouveautés imprimées et tissées  
en couleurs.

The cream of the cotton fabrics !  
Printed and colour woven novel-  
ties.

¡ La flor y nata del algodón !  
Novedades estampadas ! tejidos  
en colore.

Erlesenes aus dem Reich der  
Baumwolle !

Bedruckte und buntgewebte Neu-  
heiten.





TISSAGES DE SOIERIES NAEF FRERES S. A., ZURICH

Nouveautés imprimées sur pure soie (Bamra, Hirondelle, Jerseta) et sur coton et viscose (Capri); nouveautés façonnées en viscose, coton et polyamide (Starline, Crylor Boutique).  
 Printed novelties on pure silk (Bamra, Hirondelle, Jerseta) and on cotton and rayon (Capri); figured novelties in rayon, cotton and polyamid fibres (Starline, Crylor Boutique).  
 Novedades estampadas sobre seda pura (Bamra, Hirondelle, Jerseta) y sobre algodón y viscosa (Capri); novedades labradas de viscosa, algodón y poliamidas (Starline, Crylor Boutique).  
 Bedruckte Neuheiten auf reiner Seide (Bamra, Hirondelle, Jerseta) und auf Viscose und Baumwolle (Capri); fassionierte Neuheiten aus Viscose, Baumwolle und Polyamidfasern (Starline, Crylor Boutique).

« NELO », J. G. NEF & CO. S. A., HERISAU

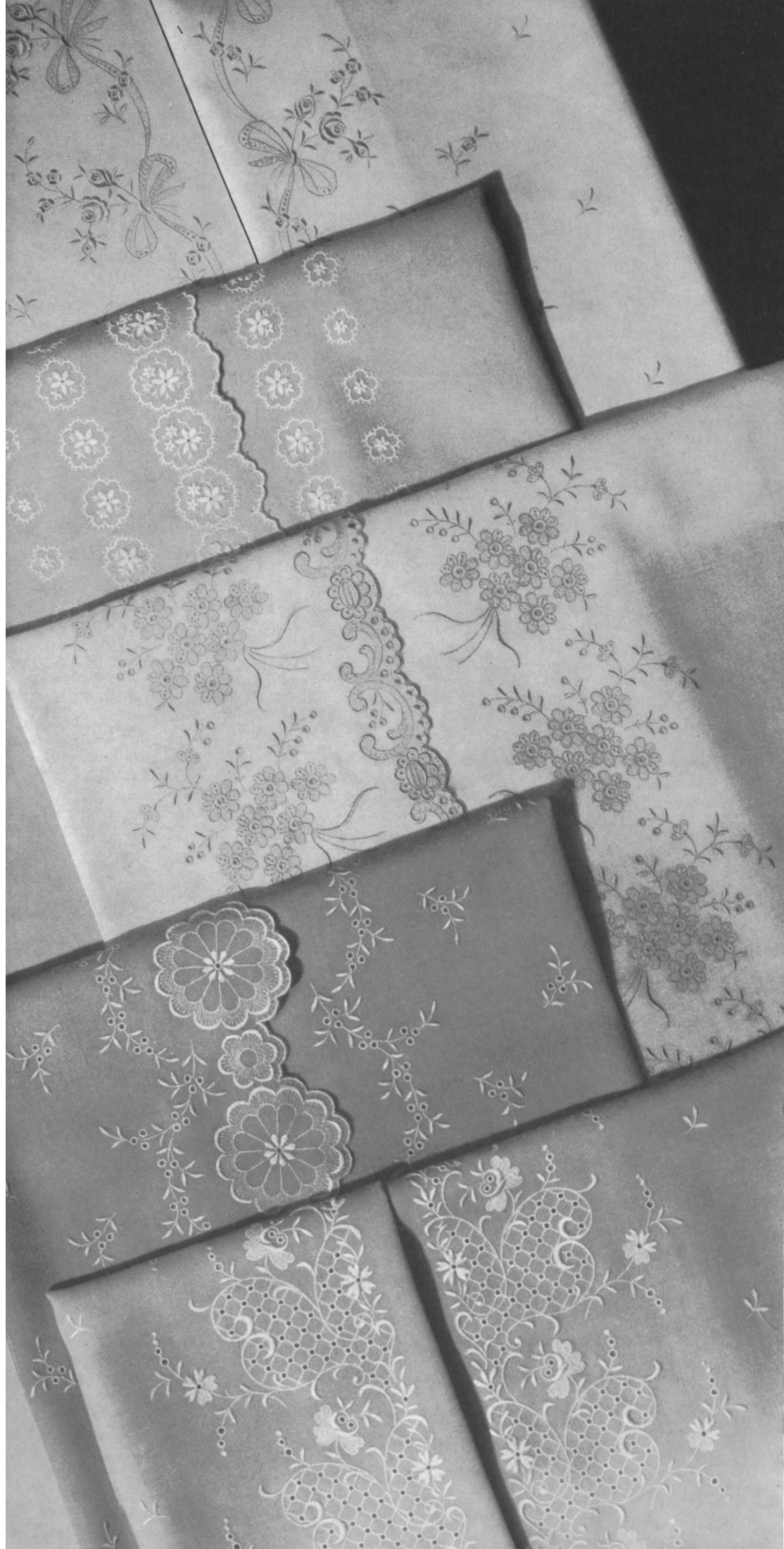
Quelques articles brodés et imprimés extraits de la riche collection de nouveautés : organdi de soie brodé en couleurs, pur coton brodé pour devants de blouses, satin de coton imprimé, crêpe de coton imprimé pour robes, galon d'organdi brodé.

Some embroidered and printed fabrics from a rich novelties range : colour embroidered silk organdy, embroidered pure cotton fabric for blouse fronts, printed cotton satin, printed cotton crepe for dresses, embroidered organdy galloon.

Algunas muestras de una surtidísima colección de tejidos novedad : organdi de seda bordado en colores, tejido algodón puro bordado para pecheras de blusas, satén de algodón estampado, crespón de algodón estampado para vestidos, galón de organdi bordado.

Einige bestickte und bedruckte Qualitäten aus der neuen, reichen Kollektion : farbig bestickter Reinseiden-Organdy, schöne Blusenfront auf 100 % Baumwollfeingewebe gestickt, bedruckter feiner Baumwollsatén, hochmodische Kleiderstoffe aus feinem Baumwollcrêpe, plastisch wirkender Organdy-Galon.





« RECO »,  
REICHENBACH & CO.,  
SAINT-GALL

Nouveautés en crêpe de laine et  
mi-laine brodé (devants de blouse).  
Novelties in embroidered wool and  
half-wool crêpe (blouse fronts).  
Novedades en crespón bordado  
lana y semi-lana (pecheras de  
blusas).  
Neuheiten in Wollcrêpe und Halb-  
wolle bestickt (Blusenfronten).

ROBT.  
SCHWARZENBACH & CO.,  
THALWIL

Tissus nouveauté : impressions à la main sur pure soie, tissus à structure relief en pure soie et mélangés, tissus à dessins Jacquard en pur coton.

Novelty fabrics : hand printed fabrics on pure silk, pure silk and mixed fabrics with surface interest, pure, cotton Jacquard fabrics.

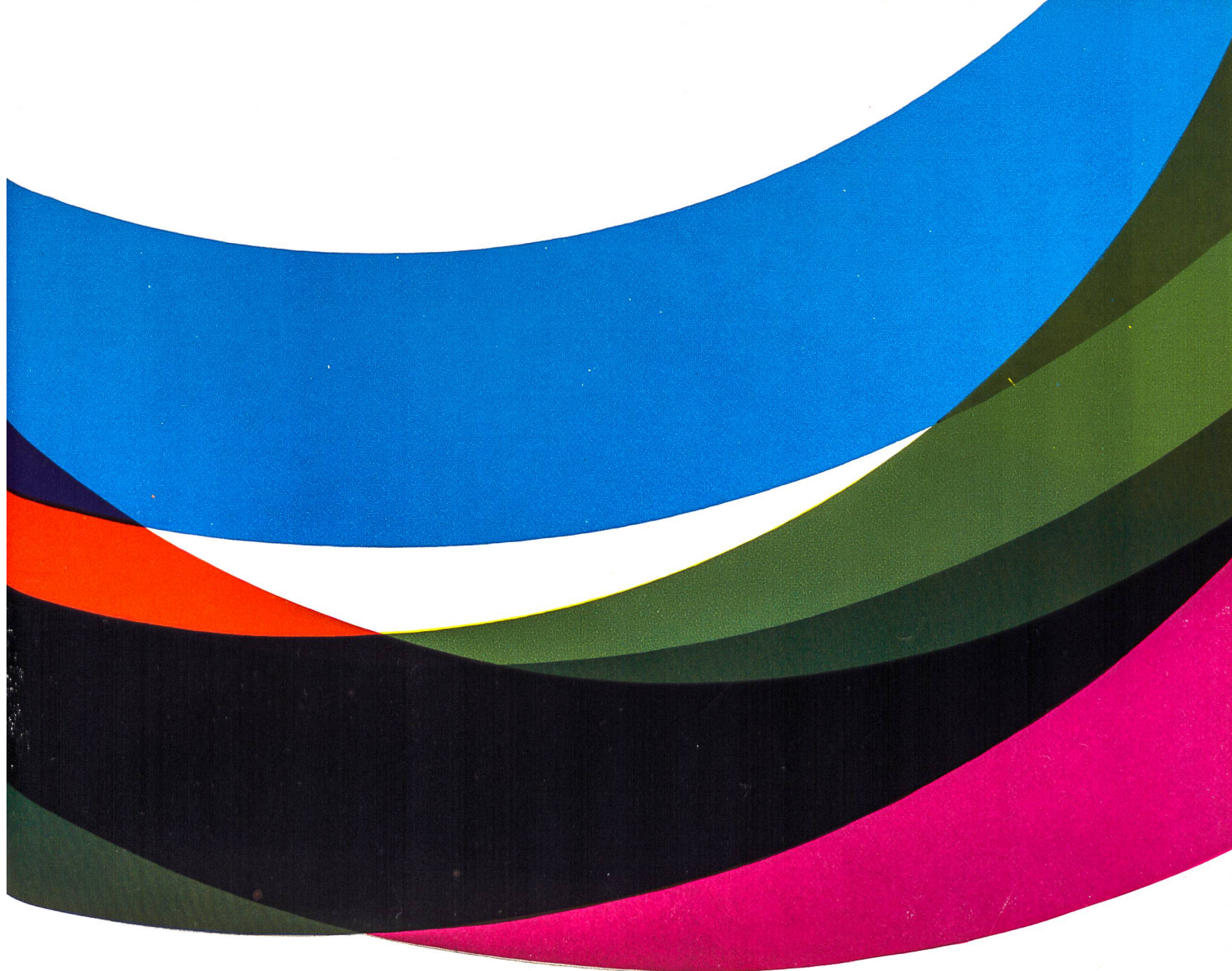
Tejidos novedad estampados a mano sobre seda pura, tejidos labrados en relieve seda pura y mezclados, tejidos con dibujos jacquard algodón puro.

Nouveauté Gewebe u.a. : handbedruckte reine Seide, reinseidene und gemischte Strukturgewebe, Jacquard - Dessins aus reiner Baumwolle.





**43<sup>e</sup> Foire Suisse  
d'Echantillons  
de Bâle  
11-21 avril 1959**



17 groupes d'industries  
21 halles

Plus large participation de l'industrie textile  
et de celle de l'habillement

Broderies de Saint-Gall  
Etoffes de laine et tissus de coton  
Soieries et tissus de fibres synthétiques  
Lingerie et vêtements  
Bonneterie et tricot  
Accessoires de mode  
Tapis et tissus d'ameublement

Nouvel aménagement des pavillons  
« Création » et « Madame-Monsieur »

Renseignements, prospectus et catalogue  
auprès des Ambassades, Légations  
et Consulats de Suisse,  
des Chambres de commerce suisses et des  
agences de l'Office suisse d'expansion  
commerciale et de  
l'Office national suisse du tourisme

Au nom des exposants, de la  
Direction de la Foire et de la ville de Bâle,  
nous invitons les représentants  
de la branche textile  
à visiter la  
Foire suisse d'échantillons de 1959  
et leur souhaitons d'avance une  
cordiale bienvenue.

*H. Hauswirth*

H. Hauswirth, Directeur